

Kalėjimų departamentas prie
Lietuvos Respublikos
teisingumo ministerijos

Latvijos Kalėjimų
administracija

BENDRADARBIAVIMO SUTARTIS

2016 m. gegužės 12 d. Nr. *ST-89*

sudaryta tarp

Kalėjimų departamento prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos
L. Sapiegos g. 1, LT-10312 Vilnius

ir

Latvijos Kalėjimų administrācijas
Stabu g. 89, LV-1009 Ryga

Kalėjų departamentas prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos, atstovaujama direktorės Živilės Mikėnaitės, veikiančios pagal Kalėjų departamento prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos nuostatus, patvirtintus Lietuvos Respublikos teisingumo ministro 2012 m. vasario 28 d. įsakymu Nr. 1R-58 „Dėl Kalėjų departamento prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos nuostatų patvirtinimo“,

ir

Latvijos Kalėjų administracija, atstovaujama direktorės Ilonos Spure, atsižvelgdama į 2008 m. lapkričio 1 d. Ministrų Kabineto nutarimą Nr. 827 „Kalėjų administracijos nuostatai“,

toliau vadinami „Šalimis“,

atsižvelgdami į Europos Tarybos rekomendacijas dėl regioninio bendradarbiavimo vystymo rėmimo bei Europos integracijos,

išreikšdami pasirengimą bendradarbiauti pagal savo kompetenciją, siekiant skatinti Šalių valstybinių baudinių vykdymo sistemų plėtrą ir atsižvelgti į tarptautines normas,

atsižvelgdami į norą plėtoti ryšius tarp Lietuvos Respublikos ir Latvijos Respublikos baudinių vykdymo sistemų,

vadovaudamiesi abiejų valstybių nacionaliniais įstatymais

ir

pripažindami dvišalio bendradarbiavimo būtinumą, keitimosi informacija ir patirtimi Šalių valstybių baudinių vykdymo srityje svarbą ir remdamiesi savanoriško dalyvavimo ir abipusio pasitikėjimo normomis,

pagal savo kompetenciją s u s i t a r i a:

I STRAIPSNIS

Bendradarbiavimo formos

1. Šalys susitaria keistis informacija ir medžiaga baudinių vykdymo klausimais, mokslinių tyrimų medžiaga ir rezultatais, kurie gali turėti įtakos Šalių valstybių baudinių vykdymo sistemų strategijai ir plėtrai.
2. Šalys gali kviešti viena kitos atstovus į pažintinius vizitus, specialius seminarus, konferencijas, sporto varžybas ir kitus renginius, siekdamos užmegzti tiesioginius ryšius tarp abiejų Šalių baudinių vykdymo sistemų pareigūnų ir darbuotojų.
3. Vizitai organizuojami pagal abipusiškumo principą.
4. Bendradarbiavimo sutartis neatmeta kitų bendradarbiavimo formų, kurias gali įgyvendinti Šalys, tokių kaip Europos Sąjungos fondų finansuojami projektai.

II STRAIPSNIS

Bendradarbiavimo sutarties galiojimas

1. Ši Bendradarbiavimo sutartis nesukuria tarptautinių viešųjų prievolių Šalių valstybėms ir nebus laikoma tarptautine sutartimi, kaip nustatyta Vienos konvencijoje dėl tarptautinių sutarčių teisės.
2. Visos Bendradarbiavimo sutarties pataisos galioja tik tada, kai yra parengtos raštu ir pasirašytos abiejų Šalių, jos yra laikomos sudėtine Bendradarbiavimo sutarties dalimi.
3. Bendradarbiavimo sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir jos galiojimo trukmė yra neterminuota.
4. Bet kuri Šalis turi teisę vienašališkai nutraukti Bendradarbiavimo sutartį prieš tris mėnesius apie tai raštu pranešdama kitai Šaliai.
5. Trijų puslapių Bendradarbiavimo sutartis pasirašoma dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais lietuvių kalba ir dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais latvių kalba. Bendradarbiavimo sutarties egzempliorius anglų kalba yra tik darbinis egzempliorius.
6. Kiekviena Šalis gauna po vieną Bendradarbiavimo sutarties egzempliorių lietuvių ir latvių kalbomis.

Vilnius, 2016 m. gegužės 12 d.

Kalėjimų departamento prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos
direktorė



Kalėjimų departamento prie LR teisingumo ministerijos Teisės skyriaus vyriausiasis specialistas

Darius Andrijauskas
Darius Andrijauskas

2016-05-06



Latvijas Kalējumu administrācijas direktorē

Ilona Spure
Ilona Spure

Kalėjimų departamento prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos direktoriaus pavaduotojas

Arvydas Domanskis
Arvydas Domanskis

2016-05-09

Bendrojo skyriaus viršininkė

Neringa Stagiene
Neringa Stagiene
2016-05-06

Bendrojo skyriaus vyriausioji specialistė

Zydrė Lebedevienė
Zydrė Lebedevienė
2016-05-06